

Bonnes  
vacances!

# L'AVVAL



**Hôpital Laval**  
Institut universitaire  
de cardiologie  
et de pneumologie

Le bulletin de l'Hôpital Laval

Avril à juin 2006

VOLUME 17, N°2

## Performance du Service d'urgence Une collaboration exceptionnelle!

Grâce à la collaboration de chacun d'entre vous et malgré la lourdeur des cas et l'augmentation importante du volume de la clientèle, le Service d'urgence de l'Hôpital Laval performe remarquablement. Sa position enviable (B+), parue dans le bulletin des hôpitaux et diffusée dans les grands quotidiens le 1<sup>er</sup> mai dernier, démontre notre performance au niveau régional et provincial selon les données de 2004-2005.

D'ores et déjà, nous pouvons vous confirmer que les résultats obtenus en 2005-2006, suite à la mise en place d'un plan d'action précis, sont encore meilleurs. Le plan prévoyait, entre autres, l'ajout d'un pharmacien à temps complet, d'une travailleuse sociale à demi-temps et d'une infirmière-pivot habilitée à relever les problématiques vécues quotidiennement dans l'établissement et à y apporter des solutions rapides. L'implication de ces nouvelles ressources et le travail quotidien de tous les intervenants concernés par les mesures du plan ont permis de



Voir **URGENCE** en page 3

## L'Hôpital Laval lance son site Internet :

[www.HopitalLaval.qc.ca](http://www.HopitalLaval.qc.ca)



Notre centre hospitalier a inauguré le 10 mai son site Internet afin d'informer le public et les médias sur l'organisation des services de santé que nous offrons et faciliter l'accès à l'information pour les usagers. « L'Hôpital Laval est heureux d'ouvrir ses portes à la communauté des internautes. Ils y découvriront des informations pertinentes sur les soins et services surspécialisés en cardiologie, en pneumologie et en chirurgie de l'obésité qui sont dispensés à la population », a indiqué le directeur général, D<sup>r</sup> Gilles Lagacé.

Voir **INTERNET** en page 2

## Sommaire

- |   |   |   |  |    |   |
|---|---|---|--|----|---|
| 2 | Témoignage de gratitude   | 7 | Journée scientifique de la recherche   | 11 | Bulletin d'information de la pneumologie    |
| 3 | Prix Florence   | 7 | Prix de la Société québécoise de lipidologie, de nutrition et de métabolisme         | 12 | Bureautique 101                             |
| 3 | Institut de cardiologie de Québec   | 8 | Des cardiologues, des médecins et des chercheurs dans un laboratoire à 6 088 mètres! | 13 | Des nouvelles de la Fondation Hôpital Laval |
| 4 | Ergothérapie-Cryothérapie   | 9 | Récentes nominations   | 15 | Service de pastorale                        |
| 5 | Inauguration officielle de l'infrastructure multidisciplinaire de recherche sur l'obésité |   |  | 16 | Comité de santé et sécurité                 |
|   |   |   |  | 16 | PPMC  |

# L'équipe du L'AVAL

Joël Clément  
responsable des communications  
et des relations publiques, adjoint  
au directeur général

La conception graphique et  
l'impression du journal sont de  
Distribution Impro inc.

Un remerciement spécial  
à nos bénévoles pour leur  
collaboration à l'envoi  
du journal.

Le Service d'audiovisuel  
de l'Hôpital Laval contribue  
à la majorité des  
photographies contenues dans  
le journal et est disponible  
pour couvrir les  
événements spéciaux,  
poste téléphonique 4547.

Les articles doivent être  
expédiés à la coordonnatrice  
du journal ou aux  
correspondants d'unités  
et de services.

Tous les articles finaux  
doivent être expédiés à :  
hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca  
tél. : 656-4932  
local Y-8147

Date de tombée prévue  
**15 septembre 2006**

Date de parution  
**15 octobre 2006**

Tirage : 1 300 copies

## INTERNET

Suite de la Une

Le site offre une vue d'ensemble des activités ainsi que du fonctionnement de l'hôpital. Il s'adresse aux usagers, à leurs proches, aux chercheurs, aux médecins et aux professionnels de la santé, en relation avec l'établissement de santé. Le tour d'horizon qui vous est proposé est empreint de la vision d'excellence et du dynamisme qui animent l'établissement ainsi que toute l'équipe de notre hôpital. Certains y découvriront un milieu de travail accueillant et valorisant, d'autres un centre de services bienveillant et près de la communauté.

Bonne visite sur [www.HopitalLaval.qc.ca](http://www.HopitalLaval.qc.ca)!

Joël Clément  
Responsable des communications et des  
relations publiques, adjoint au directeur général

## Témoignage de gratitude

Québec, le 28 avril 2006

*Eh oui, j'ai encore une fois été pensionnaire de votre hôpital pendant une huitaine de jours, du 19 au 26 avril. Je voudrais, par votre entremise, adresser mes remerciements les plus chaleureux et les plus sincères aux membres du personnel médical, infirmier, technique et de soutien qui se sont occupés de moi au cours de ce séjour bien involontaire à l'Hôpital Laval. Ces personnes oeuvrent à l'Urgence, en médecine nucléaire, de même qu'au 4<sup>e</sup> Est du pavillon Central, là où j'ai séjourné le plus longtemps. Du côté des médecins, cardiologues et pneumologues ont eu à analyser mon cas et à tenter de diagnostiquer ce qui m'arrivait.*

*Encore une fois (car ce fut vrai de mes précédentes hospitalisations chez vous), j'éprouve pour tous ces gens une vive reconnaissance, une grande admiration et un très grand respect. Vive reconnaissance, car les soins et l'attention ont été constants et de qualité. Grande admiration, pour le dévouement à la tâche et le profond respect que votre personnel témoigne aux personnes malades et hospitalisées. Très grand respect, enfin, pour un travail bien fait jour après jour, sept jours par semaine, certes, mais qui demeure peut-être trop lourd, et où la pression est incessante malgré des ressources humaines qui sont loin d'être excédentaires.*

*À nouveau, je veux féliciter ce personnel hospitalier animé d'une grande humanité et d'une authentique générosité, et lui exprimer mille mercis.*

*Je vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments respectueux.*

Michel Héroux

## Prix Florence

Le 15 mai dernier, **madame Hélène Boutin** a reçu un des neuf *Prix Florence* décernés lors de la Soirée Inspiration organisée dans le cadre du congrès mondial du Secrétariat international des infirmières et infirmiers de l'espace francophone (SIDIEF). Le *Prix Florence* est attribué à une infirmière reconnue par ses pairs comme étant une infirmière exceptionnelle et une source d'inspiration en raison de son engagement et des projets qu'elle a réalisés. Dans son cahier promotionnel des *Prix Florence*, l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec (OIIQ) mentionne que depuis plus de 15 ans, M<sup>me</sup> Boutin œuvre auprès des personnes asthmatiques et des professionnels de la santé dans le domaine de l'éducation et de la recherche sur l'asthme. Infirmière clinicienne en pneumologie à l'Hôpital Laval à Québec et professeure de clinique en sciences infirmières à l'Université Laval, elle exerce un *leadership* déterminant auprès des patients, de leurs proches, et auprès des futures infirmières.

L'engagement professionnel de M<sup>me</sup> Boutin est exceptionnel. Elle a activement collaboré

avec le Réseau québécois de l'enseignement sur l'asthme (CEA) sur l'ensemble du territoire québécois. Elle a d'ailleurs été l'une des principales artisanes de l'implantation d'un CEA à l'Hôpital Laval, devenu un modèle d'intervention éducative internationalement reconnu. Soucieuse de la compétence des éducateurs en asthme, elle a conçu de multiples outils pour faciliter l'approche éducative des intervenants et a développé, à l'intention des professionnels de la santé, des modules d'auto-apprentissage sur les stratégies éducatives.

Responsable du comité des formations continues et de la certification nationale des éducateurs du Réseau québécois de l'asthme, elle est impliquée dans la formation universitaire en tant que professeure clinique en éducation pour la santé, non seulement à l'Hôpital Laval, mais également au niveau régional pour ce qui a trait à la MPOC.



Son expertise dans l'art de structurer des programmes d'enseignement suscite l'admiration générale, d'autant plus qu'elle se conjugue avec une remarquable capacité à établir des relations interpersonnelles empathiques et respectueuses. Son travail, mû par un humanisme généreux, reste centré sur la recherche d'outils visant à promouvoir la santé, à prévenir la maladie et à améliorer la qualité de vie (OIIQ, 2006).

La Direction des soins infirmiers tient à féliciter madame Boutin pour ce prix et sa contribution professionnelle. Elle est une source d'inspiration et un modèle pour l'ensemble des infirmières.

*Danielle Rodrigue*

*Adjointe à la directrice des soins infirmiers  
Secteur clinique, enseignement et  
recherche en soins infirmiers*

## INSTITUT DE CARDIOLOGIE DE QUÉBEC

« ...Au cœur de vos passions 2006 »

L'encan fait exploser les chiffres : 102 000 \$

Le 21 avril dernier, près de 250 personnes étaient réunies au Château Frontenac pour la troisième édition de la soirée « ...Au cœur de vos passions » de l'Institut de cardiologie de Québec (ICQ).

À l'occasion de cette soirée de dégustation de vins rares et prestigieux, M. Jacques Desmeules, président du conseil de l'ICQ et Dr François Philippon, directeur médical de l'ICQ, recevaient des mains des coprésidents d'honneur M. Christian Lessard, vice-président communications et marketing à la Société générale de financement du Québec, et M. François Giroux, président, Gentecinc., un chèque de 91 000\$. Un encan silencieux tenu sur place a permis d'augmenter les profits nets de cette soirée à **102 000 \$**, soit plus du double des profits de la deuxième édition.



Tout cet argent est destiné au financement de la recherche et de l'enseignement en cardiologie dans le Centre et l'Est-du-Québec. Merci à tous les partenaires, commanditaires et participants de cette troisième édition réussie! À l'an prochain!

*Judith Henri*

*Adjointe à la direction des affaires publiques  
Institut de cardiologie de Québec*

### URGENCE

Suite de la Une

relever le défi en un temps record. Plusieurs correctifs demeurent à mettre en place pour la prochaine année et le plan d'action pour y arriver est présentement en révision.

Il convient également de mentionner que, conformément aux recommandations émises par le Conseil canadien d'agrément de santé et des services sociaux (CCASS) lors de sa dernière visite, un triage systématique de tous les usagers est maintenant effectué sur les trois quarts de travail.

Je profite de l'occasion pour vous remercier de votre collaboration au maintien de services de qualité.

*Gilles Lagacé*  
*Directeur général*

## L'ergothérapie à l'Hôpital Laval

(Suite des articles dans les numéros précédents, disponibles sur le [www.HopitalLaval.qc.ca](http://www.HopitalLaval.qc.ca))

### L'évaluation des prérequis à la conduite automobile

Les interventions en ergothérapie se concentrent sur l'autonomie dans les activités de la vie de tous les jours. Or, la conduite automobile fait partie des activités quotidiennes de plusieurs personnes. Dans certains cas, elle peut présenter un risque pour la sécurité de la personne ou celle des autres usagers de la route.

Lors de l'évaluation de l'autonomie de la personne en cours d'hospitalisation, il peut arriver que des éléments observés par l'ergothérapeute laissent planer un doute sur la capacité de la personne à conduire un véhicule (confusion, diminution importante de l'orientation ou de l'attention, ralentissement psychomoteur, etc.). Il se peut aussi qu'un autre intervenant ait des doutes quant à la capacité de la personne à conduire de façon sécuritaire. L'intervenant peut alors demander une référence en ergothérapie à ce sujet.

Dans de tels cas, en ergothérapie, nous procédons à l'évaluation des prérequis à la conduite automobile. Cette évaluation est constituée de tests standardisés, c'est-à-dire qu'ils sont effectués selon un protocole précis et sont basés sur des normes par rapport à l'âge de la personne. Ainsi sont évalués : différentes formes d'attention, le balayage visuel, la perception visuo-motrice et les fonctions cognitives globales (orientation, mémoire, calcul, etc.). Lors de cette intervention, nous évaluons aussi la coordination, la vitesse de réaction, le jugement, de même que les mouvements nécessaires à la conduite automobile. Par la suite, nous pouvons recommander :

- le maintien du permis de conduire;
- un test sur la route dans un centre de service de la SAAQ (sans suspension de permis);
- la suspension temporaire du permis avec réévaluation et test sur la route en présence d'un ergothérapeute;
- la suspension définitive du permis de conduire (plus rarement).

Les résultats d'évaluation sont discutés avec la personne concernée et le médecin, puis transmis à la SAAQ. L'ergothérapeute peut guider le médecin dans les démarches et formulaires à remplir pour la SAAQ en cas de doute sur la conduite automobile.

Il nous fera plaisir de répondre à vos questions au (418) 656-4737.

L'équipe d'ergothérapie de l'Hôpital Laval

## La cryothérapie, un sujet brûlant



Une intervention rapide lors d'une blessure est très importante afin d'assurer une guérison rapide et adéquate. Nous avons à notre portée, à l'hôpital, un moyen efficace pour soigner les blessures courantes des extrémités et du rachis : le froid.

### Les indications

- conditions inflammatoires aiguës (tendinite, bursite, etc.);
- conditions traumatiques aiguës (entorse, contusion, déchirure musculaire, etc.);
- conditions postopératoires douloureuses;
- douleurs musculaires;
- spasticité et spasmes musculaires;
- muscles faibles ou inhibés, etc.

### Les contre-indications

- hypersensibilité au froid;
- troubles circulatoires sévères, etc.

Les effets de la cryothérapie sont la diminution locale de la circulation sanguine, la réduction de l'activité cellulaire, la relaxation musculaire, l'atténuation de la douleur et la provocation d'une raideur temporaire.

Il est très important d'agir rapidement lors d'une blessure pour contrôler l'inflammation, car une réaction inflammatoire bien contrôlée est synonyme d'une guérison plus rapide. En phase aiguë, l'application de glace se fait aux deux à trois heures, aidant ainsi à calmer l'inflammation et à atténuer la douleur.

L'application de glace humide est plus efficace que la glace sèche, car elle permet une meilleure transmission du froid. La méthode à prioriser est de mettre de la glace **directement sur la peau** dans une serviette mouillée ou dans un sac enroulé d'une serviette mouillée pour éviter les écoulements. La durée de l'application varie de 15 à 20 minutes selon la région à traiter. Les sensations ressenties par le patient peuvent être un froid intense puis une sensation de brûlure avec des picotements. Une légère douleur passagère n'est pas inquiétante. Ensuite, la région traitée est anesthésiée temporairement. Il n'y a aucun risque d'engelure si le temps d'application et les contre-indications sont respectés.

En conclusion, toute blessure devrait être prise en charge le plus rapidement possible afin d'assurer une guérison la plus complète possible. Un agent thermique tel le froid est facilement utilisable et très efficace pour y parvenir. S'il n'y a aucune amélioration ou une détérioration de la condition malgré l'application de glace, il est préférable de consulter un physiothérapeute ou un thérapeute en réadaptation afin qu'il évalue l'état de la blessure.

# Inauguration officielle de l'infrastructure multidisciplinaire de recherche sur l'obésité

Le 17 mars avait lieu, à l'auditorium du pavillon Marguerite-d'Youville, un point de presse suivi d'une visite au 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> étages de la nouvelle infrastructure multidisciplinaire de recherche sur l'obésité. Les représentants des médias d'information et les participants invités ont pu discuter avec les chercheurs afin de se familiariser avec les nouveaux équipements scientifiques dans ce domaine. La nouvelle infrastructure de recherche, développée au coût total de 6,1 M\$, comprend deux laboratoires qui regroupent des équipes de chercheurs de différentes disciplines complémentaires formant le noyau de la plus importante équipe multidisciplinaire de recherche en obésité au Canada.



L'inauguration officielle a eu lieu en présence du député de Louis-Hébert, monsieur Sam Hamad, de la première vice-présidente de la Fondation canadienne pour l'innovation, madame Carmen Charette, du recteur de l'Université Laval, monsieur Michel Pigeon, du président-directeur général du Fonds de la recherche en santé du Québec, docteur Alain Beaudet, du directeur du Centre de recherche de l'Hôpital Laval, docteur Denis Richard, du président du conseil

d'administration de l'Hôpital Laval, monsieur André Lavigne et du directeur général de l'Hôpital Laval, monsieur Gilles Lagacé.

Lors de la visite, les participants ont pu admirer une chambre métabolique unique au Canada, une cuisine expérimentale, une salle d'analyse génétique, une salle de calorimétrie, deux laboratoires à la fine pointe de la technologie et bien d'autres nouveautés.

«Le gouvernement du Québec est heureux d'appuyer la mission que s'est donné le Centre de recherche de l'Hôpital Laval dans sa lutte contre l'obésité et les maladies cardiaques et pulmonaires. L'excellence de sa recherche est déjà reconnue sur le plan international et fait la fierté de tous les québécois», a confié Sam Hamad aux invités présents.

«Le FRSQ est fier de soutenir financièrement le Centre de recherche de l'Hôpital Laval qui, par sa vision et par l'excellence de sa recherche, contribue à lutter contre l'obésité, les maladies cardiovasculaires et respiratoires, trois véritables fléaux de notre société», a affirmé Alain Beaudet.



« En s'agrandissant, le Centre de recherche de l'Hôpital Laval devient le seul au Canada, et l'un des rares dans le monde, à regrouper de manière intégrée les trois axes de recherche cardiologie-pneumologie-obésité. Ce pôle d'excellence va attirer ici des experts et des spécialistes de partout dans le monde. Il sera également un lieu de recrutement important de jeunes chercheurs et d'étudiants de haut calibre », a indiqué le recteur de l'Université Laval, Michel Pigeon.

« Cet investissement permettra d'offrir aux chercheurs de l'Hôpital Laval un accès aux installations nécessaires pour réaliser des projets à la fine pointe de la recherche », a déclaré Carmen Charette. « La FCI est fière de pouvoir financer ce projet de calibre international qui aura des retombées directes et importantes pour les Canadiens et les Canadiennes. »



« Concrètement, c'est plus de 6,1 millions de dollars qui ont été injectés pour réaliser ce projet. Nul ne conteste aujourd'hui la légitimité d'un investissement fort et croissant en faveur de la recherche fondamentale », a affirmé André Lavigne, président du conseil d'administration.

Cette réalisation a pu se concrétiser grâce à un financement de 1,5 M\$ accordé par la Fondation canadienne pour l'innovation (FCI), d'un montant identique accordé par le gouvernement du Québec, d'un financement complémentaire provenant de compagnies, d'un montant additionnel offert par des donateurs privés via l'intermédiaire de la Fondation de l'Université Laval, ainsi que par l'Hôpital Laval via son centre de recherche.

L'étroite collaboration qui existe entre les chercheurs et les médecins a permis au Centre de recherche de l'Hôpital Laval (CRHL) de mettre sur pied des projets de recherche multicentriques internationaux dont les retombées économiques sont de première importance pour la région de Québec.

L'infrastructure inaugurée permettra non seulement au CRHL d'attirer de nouveaux chercheurs mais aussi de regrouper en un seul site une masse critique de chercheurs dans le domaine de l'obésité, de répondre à la nécessité du regroupement des chercheurs en obésité dans un milieu clinique et de créer un milieu qui peut mettre à profit la synergie des interactions entre les chercheurs (cliniciens et fondamentalistes) et les cliniciens intéressés à l'obésité et ses complications.

Finalement, cette infrastructure permettra de rehausser la capacité de recherche et la qualité de la programmation scientifique du centre de recherche, d'accroître la productivité et la compétitivité des chercheurs en incitant des collaborations multidisciplinaires, d'améliorer la formation du personnel hautement qualifié, de concrétiser le *leadership* du CRHL et de l'Université Laval dans la recherche sur l'obésité, tout en améliorant la compétitivité du Québec et du Canada dans cette thématique de recherche.

Je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont collaboré à la réalisation de cet événement.

*Joël Clément*  
Responsable des communications et des relations publiques,  
adjoint au directeur général

## La Journée scientifique de la recherche

Le 5 mai dernier se tenait la *Journée scientifique de la recherche*. Lors de cet événement, vingt-six (26) présentations orales et quarante-six (46) présentations par affiches ont été effectuées par les étudiants et les professionnels de recherche.

Le jury pour les présentations orales était composé des D<sup>rs</sup> Pascal Daleau, vice-doyen à la recherche et aux études supérieures de la Faculté de pharmacie de l'Université Laval, Claude H. Côté, chercheur au Centre de recherche sur les maladies lipidiques du Centre de recherche du CHUL et André Tchernof, chercheur au Centre de recherche en endocrinologie moléculaire et oncologique du Centre de recherche du CHUL. Six chercheurs du Centre de recherche de l'Hôpital Laval, soit les D<sup>rs</sup> Olivier Bertrand, Élyse Bissonnette, Mohamed Chahine, Katherine Cianflone, Richard Débigaré, Éric Larose, Simon Marceau et Julie Milot ont procédé à l'évaluation des affiches.



D<sup>r</sup> Pascal Daleau, M. Martin Noël et D<sup>r</sup> Denis Richard

### Nous tenons à féliciter les lauréats de cette journée :

Présentations orales	Postdoctorat	Éric Paradis (D <sup>r</sup> Denis Richard)
	Doctorat 1 <sup>er</sup> prix	Sabina Paglialunga (D <sup>re</sup> Katherine Cianflone)
	Doctorat 2 <sup>e</sup> prix	Elena-Dana Baraboi (D <sup>r</sup> Denis Richard)
	Maîtrise 1 <sup>er</sup> prix	Claude Côté (D <sup>r</sup> Patrick Mathieu)
	Maîtrise 2 <sup>e</sup> prix	Joanie Bouchard-Martel (D <sup>r</sup> Jacques Couet)
Affiches - Section A	Étudiants 1 <sup>er</sup> prix	Sophie Boivin (D <sup>r</sup> Yvon Cormier)
	Étudiants 2 <sup>e</sup> prix	Dominic Lachance (Dr Jacques Couet)
Affiches - Section B	Étudiants 1 <sup>er</sup> prix	Dania Mohty (D <sup>r</sup> Philippe Pibarot)
	Étudiants 2 <sup>e</sup> prix	Marie-Claude Roy (D <sup>r</sup> Denis Richard)
Affiches - Section C	Étudiants 1 <sup>er</sup> prix	Marie-Josée Boily (Isabelle Taillon, pharmacienne)
	Étudiants 2 <sup>e</sup> prix	Chantal Michel (D <sup>r</sup> Denis Richard)
Affiches - Section D	Professionnels de recherche 1 <sup>er</sup> prix	Julie Parent (D <sup>re</sup> Julie Milot)
	Professionnels de recherche 2 <sup>e</sup> prix	Andrée Pépin (D <sup>r</sup> Patrick Mathieu)

Le prix du Fonds de la recherche en santé du Québec (FRSQ) pour la meilleure présentation orale a été décerné à Martin Noël, étudiant au doctorat, sous la direction des D<sup>rs</sup> Jean Jobin et Peter Bogaty, pour sa présentation intitulée «Est-ce que l'ischémie myocardique induite par l'exercice est délétère?»

Nous tenons à remercier ceux et celles qui ont contribué au succès de cet événement.

Caroline Paquin  
Coordonnatrice administrative  
Centre de recherche de l'Hôpital Laval

## Prix de la Société québécoise de lipidologie, de nutrition et de métabolisme

Toutes nos félicitations à madame Magalie Berthiaume, étudiante au doctorat, sous la direction du D<sup>r</sup> Yves Deshaies, qui s'est méritée l'un des trois prix *ex aequo* de présentation par affiches lors du 7<sup>e</sup> congrès annuel de la Société québécoise de lipidologie, de nutrition et de métabolisme, tenu à Québec du 27 au 29 avril dernier.

La Direction de la recherche universitaire

## Des cardiologues, des médecins et des chercheurs dans un laboratoire à 6 088 mètres!



Tout a débuté au cours de l'expédition *Mitad-del-Mundo 2002* (Milieu du Monde 2002). Une étude visant à comparer deux types de procédures de biopsie musculaire a été alors complétée en Équateur, où six sommets de plus de 4 500 mètres ont été gravés. Grâce à la précieuse collaboration du D<sup>r</sup> François Maltais, pneumologue, et du D<sup>r</sup> Jean Jobin, physiologiste, M. Martin Noël, étudiant-chercheur, a analysé les résultats de biopsies prélevées chez ses partenaires ainsi que sur lui-même afin d'évaluer les effets d'une expédition en haute montagne sur les muscles squelettiques. Depuis, une expédition de reconnaissance, *El Camino de los Incas 2003* (Le chemin perdu des Incas 2003), a permis d'évaluer la faisabilité d'une étude scientifique plus complexe: un projet ambitieux se prépare.

Ainsi est né le projet *Huayna Potosi 2006- Cuando la pasión del saber encuentra el amor de la montaña* (Quand la passion de la science rencontre l'amour de la montagne). Cette étude ambitieuse implique plusieurs professionnels de la santé partageant tous deux passions: la recherche et l'alpinisme. Dirigé par M. Martin Noël, cette expédition scientifique implique à la fois des cardiologues (D<sup>r</sup> Michel Samson/CHUL, D<sup>r</sup> Yves Tessier/St-Sacrement, D<sup>re</sup> Josée Morin/Enfant-Jésus, D<sup>r</sup> Peter Bogaty/Hôpital Laval et le D<sup>r</sup> Paul Poirier/Hôpital Laval), des médecins (D<sup>re</sup> Sylvie Aubin/Hôpital Laval et le D<sup>r</sup> Rémi Gradisson/Clinique Médicale St-Tite), des étudiants-chercheurs (M<sup>me</sup> Annie Ferland, M<sup>me</sup> Julie Martin et M. Patrice Brassard, tous étudiants au doctorat sous la supervi-

sion du D<sup>r</sup> Poirier) ainsi qu'un kinésiologue (M. Thierry Gaudet-Savard/PPMC).

Ce projet d'expédition scientifique qui aura lieu du 1<sup>er</sup> au 17 juillet prochain prévoit l'ascension du Huayna Potosi en Bolivie, une montagne de 6 088 mètres (20 000 pieds). Tout comme les secteurs d'activités du Centre de recherche de l'Hôpital Laval, trois axes de recherche seront abordés lors de cette aventure. **Cardiologie**: nous pensons que le cœur n'est pas un facteur limitatif de la diminution de la performance physique communément observée chez les alpinistes lors d'ascensions de sommets. Grâce à des appareils de mesures portatifs, des mesures échographiques du cœur et du système vasculaire seront prises au repos et à l'effort afin d'évaluer l'impact de l'altitude sur le système cardiovasculaire.

**Pneumologie**: l'aspect « mécanistique » de cette recherche, c'est-à-dire la prise séquentielle et périodique de mesures au cours de l'acclimatation des grimpeurs, pourrait nous aider à expliquer et à identifier des marqueurs de l'œdème pulmonaire de haute altitude, une condition médicale potentiellement mortelle et malheureusement communément observée chez les alpinistes. **Obésité et métabolisme**: nous évaluerons également l'impact d'une charge additionnelle (sac à dos) sur la dépense d'énergie. Les résultats pourront nous éclairer sur la vitesse de marche optimale et la charge additionnelle maximale à transporter afin de maximiser

l'économie d'énergie durant l'ascension de hautes montagnes. L'impact d'un séjour en altitude sur les différents facteurs du contrôle de l'appétit sera également étudié afin de tenter d'identifier des facteurs impliqués dans la diminution du poids corporel communément observé chez les alpinistes après un séjour prolongé en haute montagne.

Cette aventure scientifique au pays des nuages unit une équipe de passionnés de la recherche en amour avec la montagne. Nous vous invitons à suivre notre progression en nous visitant au [www.expedition-altitude.com](http://www.expedition-altitude.com) et en participant à notre conférence scientifique aux paysages bucoliques qui aura lieu ici à l'Hôpital Laval à l'automne.

*Martin Noël, chef d'expédition et étudiant au doctorat (Dr Jobin et Dr Bogaty)*



## Récentes nominations



Il me fait plaisir de vous informer que, lors de son assemblée régulière du 4 mai 2006, le conseil d'administration a procédé à la nomination de **monsieur Gino Albert** au poste de **directeur des ressources humaines**, cette nomination devenant effective le 5 juin 2006.

Monsieur Albert détient un baccalauréat en psychologie de la communica-

tion de l'Université du Québec à Montréal ainsi qu'une maîtrise en administration des affaires (MBA). Il occupait la fonction de directeur des ressources humaines au Centre de santé et de services sociaux de Sorel-Tracy.

Auparavant, il a assumé différentes responsabilités en ressources humaines dans le réseau de la santé dans des établissements à mission universitaire, dont l'Hôpital Charles LeMoine et le Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi.

Je félicite monsieur Gino Albert pour sa nomination et lui souhaite le plus grand succès dans ses nouvelles fonctions et l'assure de la collaboration de tous.

*Gilles Lagacé*  
*Directeur général*

---

Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de **madame Isabelle De Surmont** au poste de **chef des activités en santé du travail**, cette nomination devenant effective le 29 mai 2006.

Détentrice d'une maîtrise en management avec essai sur les programmes de gestion et de prévention en santé et sécurité au travail, madame Isabelle De Surmont occupe depuis 2003 la fonction de coordonnatrice en santé et sécurité au travail au Centre jeunesse de Québec et occupait auparavant les mêmes fonctions au Centre jeunesse de la Montérégie.

Madame De Surmont possède donc une vaste expertise dans le domaine de la gestion de la santé et sécurité au travail. Sa formation et son expertise sont des atouts appréciables qui viendront consolider les expertises déjà présentes à la Direction des ressources humaines.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à madame Isabelle De Surmont et l'assurons de la collaboration de tous.

La directrice des ressources humaines par intérim,

*Claudine Bois*  
*Directrice générale adjointe*



Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de **monsieur Mladen Neskovic** au poste de **chef du Service des installations matérielles**, depuis le 8 mai dernier.

Détenteur d'un baccalauréat technologique en électrotechnique, monsieur Neskovic a aussi reçu une formation en gestion d'entreprise à la Chambre de commerce de Paris.

Avec 16 années d'expérience dans le domaine de la construction et du bâtiment, il a notamment occupé pendant 11 ans le poste de directeur d'exploitation à l'Européenne Générale Entreprise Electrique S.A. Depuis son arrivée au Québec en 2002, monsieur Neskovic a travaillé comme technicien chez N.I.T réseaux pour la mise en œuvre d'équipements de télécommunications et a aussi œuvré à son propre compte dans le domaine de la construction résidentielle.

Monsieur Neskovic possède donc une vaste expertise dans les secteurs reliés à la conception, à la gestion et à l'opération des différents systèmes de bâtiment de même que de la gestion administrative. La formation et l'expertise de monsieur Neskovic en électrotechnique sont des atouts appréciables qui viendront consolider les expertises déjà présentes à la Direction des services techniques.

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à Monsieur Neskovic et l'assurons de la collaboration de tous.

*Denis Potvin ing., M.Sc.*  
*Directeur des services techniques*



Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de **madame Mireille Ouellet** au poste de **chef de service - Centre de soins de jour**, depuis le 1<sup>er</sup> mai dernier.

Auparavant à l'emploi de l'Institut de Cardiologie de Montréal de 1989 à 1999, M<sup>me</sup> Ouellet y a occupé successivement les fonctions d'infirmière équipe volante en cardiologie, d'infirmière en chirurgie cardiaque (8 ans) et

de support clinique à l'infirmière-chef de l'unité de chirurgie. Puis, c'est en mars 1999 qu'elle fait son entrée à l'Hôpital Laval où elle occupera le poste d'infirmière en soins intensifs de chirurgie cardiaque au cours de la première année, pour intégrer ensuite la fonction d'assistante infirmière-chef au Centre de soins de jour. M<sup>me</sup> Ouellet a également été sollicitée pour assurer l'intérim en tant que coordonnatrice adjointe des activités ambulatoires d'avril 2002 à avril 2003 et depuis janvier 2004, comme responsable administrative par intérim au Centre de soins de jour. Elle est aussi impliquée dans plusieurs comités et groupes de travail de l'hôpital où elle

apporte une contribution appréciable au développement et à l'amélioration des services aux usagers.

Détentrice d'un baccalauréat en sciences composé de trois certificats, soit en santé communautaire, en gérontologie et en sciences infirmières – milieu clinique, M<sup>me</sup> Ouellet compte poursuivre ses études en gestion des services de santé. Elle a à son actif plus de 17 années d'expérience dans des fonctions cliniques et, plus récemment, de gestion administrative et de ressources humaines, dont elle a tiré une expérience de taille qui l'amène maintenant à s'investir comme gestionnaire à l'Hôpital Laval.

Nos plus sincères félicitations à madame Mireille Ouellet pour sa nomination, et nous l'assurons de la collaboration de tous.



Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de **madame Rose-Anne Tremblay au poste de chef de service – Cliniques spécialisées de pneumologie, depuis le 1<sup>er</sup> mai dernier.**

À l'emploi de l'Hôpital Laval depuis 1975, M<sup>me</sup> Rose-Anne Tremblay a œuvré comme infirmière jusqu'en 1997 dans plusieurs services de l'établissement où elle a acquis une expérience très variée dans ce

champ de pratique. À partir de là, elle fut promue au poste d'assistante infirmière-chef aux Cliniques spécialisées de pneumologie et en oncologie ambulatoire. Depuis 2004, elle a accepté d'assumer la responsabilité administrative intérimaire de ces deux secteurs ambulatoires.

Détentrice d'un baccalauréat multidisciplinaire comprenant un bloc complémentaire en gestion des ressources humaines et sciences infirmières, et de deux certificats, l'un en santé communautaire et l'autre en gestion des organisations, M<sup>me</sup> Tremblay possède tous les atouts requis en raison de sa vaste expérience dans le milieu hospitalier, tant dans le domaine clinique qu'en gestion administrative et de ressources humaines.

Nous souhaitons plein succès à madame Rose-Anne Tremblay et l'assurons de la collaboration de tous.



Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de **madame Martine Turcotte au poste de chef de service – Consultations externes et accueil, cette nomination devenant effective le 15 mai 2006.**

Ouvrant à l'Hôpital Laval depuis 1973, madame Turcotte exerce présentement la fonction de chef du Service d'électrocardiographie par intérim, et depuis 1996, elle agit à titre de

responsable du programme de chirurgie cardiaque aux Consultations externes. Depuis ses débuts, elle a successivement occupé les fonctions suivantes : assistante infirmière-chef

de nuit et de soir en médecine cardiaque (2 ans), infirmière chef d'équipe en chirurgie cardiaque (13 ans), infirmière-chef intérimaire en chirurgie cardiaque (1 an), assistante infirmière-chef de nuit en médecine cardiaque (1 an) et, enfin, assistante infirmière-chef de jour en gériatrie de courte durée au 1<sup>er</sup> Notre-Dame en 1996 (1 an). En outre, depuis 2000, madame Turcotte assume le rôle d'infirmière observatrice à l'examen clinique objectif structuré (ECOS) de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec.

Détentrice d'un baccalauréat en sciences composé de trois certificats, soit en gérontologie, en sexualité humaine et en santé communautaire, elle possède de nombreuses années d'expérience dans des fonctions cliniques et, plus récemment, de gestion administrative et de ressources humaines, au cours desquelles elle a développé des compétences indéniables la rendant apte à relever de nouveaux défis.

Nous souhaitons le meilleur des succès à madame Martine Turcotte et l'assurons de la collaboration de tous.



Il me fait plaisir de vous informer de la nomination de **madame Lucie Laberge au poste d'adjointe clinique au directeur des services hospitaliers et ambulatoires, cette nomination devenant effective le 8 juin 2006.**

Depuis octobre 2004, madame Laberge occupe la fonction de chargée de projet en organisation du travail et des soins à la Direction des soins infirmiers de l'Hôpital Laval, et ce, à titre de consul-

tante. Auparavant, elle a été successivement enseignante en soins infirmiers au Collège de Limoilou, coordonnatrice du Département de soins infirmiers, puis rédactrice du nouveau programme de formation collégiale en soins infirmiers pour cette même institution. Par la suite, elle fut responsable de la formation universitaire et du développement professionnel en soins infirmiers au CHUQ. Elle a également occupé la fonction de chargée de cours en sciences infirmières à l'Université Laval. Plus récemment, avant sa venue à l'Hôpital Laval, madame Laberge était travailleuse autonome en tant que consultante en soins infirmiers.

Détentrice d'une maîtrise en sciences infirmières, d'un baccalauréat en sciences infirmières et d'un certificat en pédagogie, elle possède plus de 21 années d'expérience dans des fonctions de gestion administrative et de ressources humaines et a acquis une solide expertise de formatrice et d'animatrice auprès de clientèles variées (usagers, étudiantes, infirmières enseignantes, etc.).

Nous souhaitons la plus cordiale bienvenue à madame Lucie Laberge et l'assurons de la collaboration de tous.

*Martin Lord*

*Directeur des services hospitaliers et ambulatoires*

## Bulletin d'information

Bulletin N° 6, juin 2006

### Nageurs : attention au chlore!

Lors d'un reportage diffusé dimanche le 7 mai 2006 à l'émission de la radio de Radio-Canada «Les années-lumière», le journaliste Étienne Leblanc a interviewé le D<sup>r</sup> Louis-Philippe Boulet, pneumologue à l'Hôpital Laval. Le D<sup>r</sup> Boulet est coauteur de l'étude québécoise évaluant les effets de la natation en piscine intérieure sur le système respiratoire, faite en collaboration avec le D<sup>r</sup> Benoît Lévesque, spécialiste en santé environnementale à l'Institut national de santé publique du Québec. Les résultats de cette étude démontrent que le chlore de nos piscines intérieures peut causer des troubles respiratoires aux nageurs assidus. Les chercheurs québécois ont comparé les problèmes de santé de joueurs de soccer avec ceux de nageurs assidus. On peut écouter ce reportage à la section «Liens multimedias» au: [www.HopitalLaval.qc.ca](http://www.HopitalLaval.qc.ca)

De plus, l'équipe du D<sup>r</sup> Boulet participera à une prochaine transmission de l'émission «Découverte», diffusée à la télévision de Radio-Canada le dimanche soir à l'automne. Cette émission portera sur les effets du chlore des piscines et les problèmes de santé des nageurs.

### Nomination

La D<sup>re</sup> Élyse Bissonnette, qui œuvre au sein de notre groupe de recherche depuis 1998, a récemment été nommée professeure titulaire au Département de médecine. Cette nomination souligne l'excellence de son travail de recherche, de même que son implication dans différents dossiers tels que le comité de protection des animaux dont elle est présidente et le Centre de développement pédagogique de la Faculté de médecine dont elle est membre. La recherche de la D<sup>re</sup> Bissonnette porte sur le rôle des macrophages dans le développement de l'asthme. D<sup>re</sup> Bissonnette et son équipe viennent d'ailleurs de publier un excellent article à ce sujet dans le prestigieux journal *American Journal of Physiology*.

### Bonnes nouvelles du FRSQ et des IRSC

La D<sup>re</sup> Caroline Duchaine, chercheuse en environnement, en santé respiratoire et spécialiste en aérobiologie, a reçu une bourse du FRSQ pour la période 2006-2010 dans le cadre du concours *Chercheur Boursier*. Ce succès est tout à son honneur compte tenu du haut niveau de compétitivité de ce concours de recherche.



Quatre étudiants gradués ont vu leurs efforts soulignés par le FRSQ. Il s'agit de **Anne-Marie Madore** (bourse de doctorat), dont les travaux sont dirigés par les D<sup>res</sup> Catherine Laprise et Élyse Bissonnette, **Annie LeBlanc** (bourse de doctorat) qui œuvre sous la supervision des D<sup>res</sup> France Légaré et Louis-Philippe Boulet et de **Mathieu Morissette** (bourse de maîtrise) dont la formation de recherche est sous la responsabilité de la D<sup>re</sup> Julie Milot. **Didier Saey**, qui vient de compléter son doctorat dans l'équipe du D<sup>r</sup> François Maltais, a reçu une bourse salariale pour sa formation postdoctorale de réadaptation respiratoire à l'Université Louvain en Belgique.

**Annie LeBlanc** et **Didier Saey** ont également eu du succès auprès des Instituts de Recherche en Santé du Canada (IRSC) dans le cadre du concours de bourses de formation. Il s'agit d'une compétition de recherche de haut calibre dont le succès est réservé aux meilleurs candidats à travers le Canada.

**Andréa Lessard**, stagiaire du D<sup>r</sup> Boulet, a remporté le 1<sup>er</sup> prix lors d'un concours de présentation de travaux de recherche au Texas pour les étudiants en médecine.

Félicitations aux récipiendaires!

### Publications scientifiques

Parmi les publications scientifiques de notre équipe, deux retiennent l'attention en ce printemps 2006. Le premier travail est celui du **D<sup>r</sup> Steeve Provencher**. Il a été publié dans la revue *Gastroenterology* (2006;130:120-126). Ce travail démontre un intérêt particulier car il révèle de façon éloquent l'impact négatif des bêtabloqueurs sur la capacité fonctionnelle de patients qui souffrent d'hypertension portopulmonaire.

Deuxièmement, notons un excellent article de revue sur les complications respiratoires de l'obésité publié en avril 2006 dans la revue de *l'Association médicale du Canada* (Poulain et al. *CMAJ*2006;174:1293-1299). Ce travail est le fruit d'une collaboration entre les équipes de recherche en pneumologie et en obésité. Il s'agit d'un bel exemple de recherche intégrative qui s'effectue dans notre institution grâce à la présence de trois axes de recherche performants. À ce sujet, la pneumologie assure un *leadership* certain puisque l'on dénombre, depuis 2004, pas moins de 17 articles scientifiques qui s'intéressent aux interactions pneumologie, obésité et cardiologie.

suite à la page suivante

## As-tu du feu? Un éditorial percutant

Le D<sup>r</sup> Yves Lacasse, directeur médical du Service régional de soins respiratoires spécialisés à domicile, en collaboration avec les D<sup>rs</sup> Jacques LaForge et François Maltais, a publié une réflexion provocatrice qui traite de l'utilisation de l'oxygène comme traitement de soutien aux patients souffrant de MPOC et qui fument encore souvent à l'insu du personnel traitant (Lacasse et al. Thorax 2006;61:374-375). Cette réflexion fut alimentée par le décès, en 2005, de deux patients de la région de Québec à la suite de brûlures corporelles sévères survenues alors que ceux-ci fumaient et utilisaient l'oxygène. Cet éditorial est courageux puisqu'il aborde un sujet délicat, celui du niveau de soins qui devraient être offerts aux fumeurs. Il a toutefois le mérite d'attirer l'attention des équipes médicales sur les risques potentiels de certains traitements médicaux en présence d'un tabagisme actif.

## De la recherche d'avant-garde

Un important projet de recherche qui s'intéresse à la **thermobronchoplastie** comme modalité de traitement de l'asthme se déroule dans notre institution. L'intervention proposée aux participants asthmatiques consiste à effectuer une fulguration thermique appliquée par voie endoscopique au niveau des bronches. Selon les D<sup>rs</sup> Michel Laviolette, Noël Lampron et Simon Martel, responsables de cette recherche, il s'agit d'une approche thérapeutique novatrice et semble prometteuse. Les résultats finaux sont attendus avec beaucoup d'intérêt.

## Projet pneumonectomie

Vous croiserez sans doute **Debbie Deslauriers**, infirmière de recherche ainsi que **Paula Ugalde**, chirurgienne thoracique en stage de perfectionnement, lors de leurs nombreux déplacements dans l'hôpital en compagnie de volontaires de recherche (une centaine au total). C'est qu'elles travaillent ardemment à la réalisation d'un projet de recherche dirigé par les D<sup>rs</sup> Jean Deslauriers et Steve Provencher. Ce projet fera la lumière sur les conséquences à long terme de la résection pulmonaire. À suivre...

## Concert bénéfique au profit de la recherche en santé respiratoire

Le 20 avril dernier se déroulait le premier concert bénéfique au profit de la recherche en santé respiratoire. Cet événement fut un succès. En plus de mettre en valeur plusieurs talents exceptionnels et insoupçonnés qui œuvrent dans notre hôpital, cet événement a permis de souligner l'importance de la recherche en pneumologie pour la santé de la population et de recueillir **35 000 \$** qui seront dédiés à notre mission de recherche en santé respiratoire. Merci au D<sup>r</sup> Louis-Philippe Boulet, pneumologue, chercheur, artiste et instigateur de cette superbe soirée, au D<sup>r</sup> Mathieu Simon, animateur de grand talent ainsi qu'à tous les artistes qui nous ont offert un spectacle de qualité professionnelle.

François Maltais, MD  
Directeur de la recherche en pneumologie

# Bureautique 101



Bonjour à toutes et à tous, voici quelques astuces pour travailler plus efficacement dans Excel.

## EXCEL



Est-ce que je peux reproduire (à l'identique) un tableau sur une autre feuille dans mon classeur?

Oui. La façon la plus simple est de copier la feuille. Faites un clic droit sur l'onglet de la feuille à copier puis sélectionnez *Déplacer ou copier*... **N'oubliez pas de cocher l'option Créer une copie**. Ensuite, vous sélectionnez, dans la zone *Avant la feuille*: **A**, la position à laquelle vous voulez que la feuille soit insérée. Si vous souhaitez **déplacer** la feuille, n'activez pas l'option *Créer une copie*. Si vous désirez que la feuille soit copiée ou déplacée dans un autre fichier, sélectionnez, dans la



zone *Dans le classeur*: **B**, le fichier dans lequel la feuille doit être insérée (**il doit être ouvert**).

Le tableau est correctement dupliqué et je souhaiterais supprimer les couleurs d'arrière-plan des cellules; avec la touche SUPPR, ça ne fonctionne pas...



C'est normal, la touche SUPPR supprime uniquement le **contenu** d'une cellule. Pour supprimer la mise en forme, allez dans le menu *Edition/Effacer/Formats*. Pour supprimer la mise en forme **ET** le contenu, sélectionnez *Edition/Effacer/Tout*.



Bon été à tous et à bientôt!

Valérie Agneessens,  
Technicienne informatique  
Service des systèmes d'information

# Des nouvelles de la Fondation

## Fondation Hôpital Laval

### Conseil d'administration 2006

M<sup>e</sup> Jean M. Gagné, avocat fiscaliste chez Fasken Martineau, a été réélu pour un quatrième mandat à titre de président de notre corporation lors de l'Assemblée générale annuelle du 30 mars dernier. Treize administrateurs ont été reconduits dans leur fonction.

#### Les officiers

- M<sup>e</sup> Jean M. Gagné, président, Fasken Martineau
- M. Steven Ross, 1<sup>er</sup> vice-président, responsable du comité des dons planifiés, vice-président Assurances et distribution individuelle, La Capitale assurances MFQ
- D<sup>r</sup> Frédéric-Simon Hould, 2<sup>e</sup> vice-président, chirurgien
- D<sup>r</sup> Charles Bernard, secrétaire, Clinique médicale Ste-Foy, Collège des médecins du Québec
- M. Jean Brown, c.a., trésorier, Laberge Lafleur S.E.N.C. de comptables agréés

#### Les administrateurs

- M. René Chabot, comité des dons majeurs, Industries Sitracco inc.
- M<sup>me</sup> Danielle Dussault, Nourcy Pâtissier Traiteur
- M<sup>me</sup> Linda Gagné, responsable du Comité du tournoi de golf, directrice développement des affaires, Région Est-du-Québec, Service de financement Desjardins
- D<sup>r</sup> Onil Gleeton, cardiologue, président du CMDP
- M. Jean Guèvremont, chargé de projets/ Plan hospitalier d'urgence, Hôpital Laval
- M. Gilles Lagacé, directeur général de l'Hôpital Laval
- M. Jean Méthot, Cossette Communication-Marketing
- S<sup>r</sup> Lucille Morin, responsable du comité de gestion des dons et d'allocation des fonds, Sœurs de la Charité de Québec

### Hôtellerie pavillon Marguerite-d'Youville (fermeture estivale)

Veillez prendre note qu'étant donné la période estivale, l'Hôtellerie pavillon Marguerite-d'Youville sera fermée du 22 juin au 31 juillet inclusivement. Une liste de résidences situées à proximité de l'Hôpital Laval est disponible au Service d'accueil de l'hôpital (poste téléphonique 4895).

## Vous souvenez-vous des talents de chez nous?

De 1999 à 2002, nous avons eu la chance d'apprécier les talents de nos collègues de travail par le biais de cette vitrine interne que l'on appelait «les talents de chez nous». Ces généreuses personnes acceptaient d'offrir l'une de leurs créations au profit de la Fondation Hôpital Laval. Encore aujourd'hui, des gens que vous côtoyez tous les jours se révèlent de véritables artistes et artisans. Le comité hospitalier aimerait bien poursuivre cette merveilleuse idée qui permettait de mettre en valeur ces personnes de notre milieu tout en apportant un soutien appréciable à la Fondation.

Nous sommes donc à la recherche d'artistes et d'artisans (employés et médecins de Hôpital Laval) qui accepteraient de faire le don d'une œuvre à la Fondation. Le comité hospitalier procédera par la suite à une vente de billets au carrefour de notre établissement pour un tirage. Il est à noter que les frais reliés à la mise en valeur (encadrement d'une œuvre visuelle par exemple) sont assumés par la Fondation Hôpital Laval. Faites connaître une autre facette de vous à votre entourage et contribuez par le fait même à *rendre les soins meilleurs et plus humains!* Il est bon de rappeler

que l'ensemble des profits des activités de financement du comité hospitalier est entièrement réinvesti dans notre milieu par la Fondation.

Pour information ou signifier votre intérêt, téléphonez au (418) 656-4526.

Jean Guèvremont  
Président du comité hospitalier  
Fondation Hôpital Laval

## Des médecins en concert au profit de la recherche en santé respiratoire

Le 20 avril dernier se tenait à la Salle Albert-Rousseau un concert grandiose du Groupe musical InterMed, un orchestre de 12 musiciens composé principalement de médecins de différents milieux. Cette activité visait à recueillir des sommes au profit de la recherche en santé respiratoire à l'Hôpital Laval et c'est près de 30 000 \$ qui viendront appuyer ce secteur de recherche. Plus de 550 personnes étaient réunies pour la cause, leur permettant d'apprécier le grand talent de ce groupe et de leurs invités spéciaux sous le thème *La traversée des Amériques*.

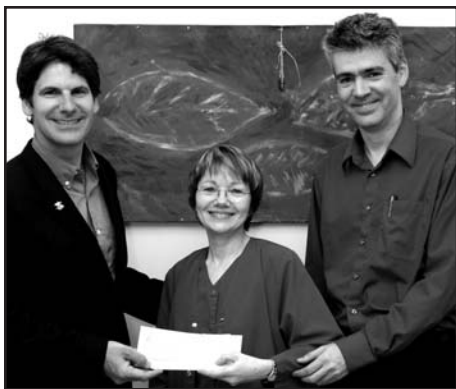
La Fondation Hôpital Laval a accueilli avec enthousiasme l'initiative du D<sup>r</sup> Louis-Philippe Boulet, membre du Groupe musical InterMed, pneumologue à l'Hôpital Laval et chercheur de renommée internationale dans le domaine de l'asthme. Celui-ci tenait en effet à mettre sur pied un événement original qui permettrait à la fois de souligner l'importance de la recherche en santé respiratoire qui se fait à l'Hôpital Laval tout en créant une occasion de rassemblement fort divertissante. C'était une façon de faire connaître les succès du Centre de pneumologie de l'Hôpital Laval, reconnu mondialement

pour ses expertises dans les secteurs de l'asthme, du cancer du poumon, des maladies pulmonaires obstructives chroniques (MPOC), de l'apnée du sommeil et des maladies respiratoires liées à l'environnement. D'ailleurs, lors de son allocution, le D<sup>r</sup> François Maltais, directeur de la recherche en santé respiratoire, nous a permis de saisir toute l'ampleur des maladies respiratoires qui nous affligent dans notre société. Il a aussi mentionné l'importance de soutenir la recherche qui se fait à l'Hôpital Laval en vue de trouver des solutions pour soulager les millions de personnes touchées par l'une ou l'autre de ces conditions.

Le Groupe musical InterMed accueillait plusieurs invités spéciaux constitués, entre autres, de médecins et d'employés de l'Hôpital Laval qui, le temps d'une soirée, ont voulu faire connaître leurs talents à la communauté dans un but commun de recueillir des sommes pour soutenir la recherche en santé respiratoire à l'Hôpital Laval. C'est le D<sup>r</sup> Mathieu Simon, pneumologue à l'Hôpital Laval, qui avait pour tâche d'animer la soirée, rôle dont il s'est acquitté avec brio. Le D<sup>r</sup> Simon a su par ses

remarques ajouter une touche émotive et humaine à la soirée, tout en usant d'un humour très raffiné.

Depuis sa création en 1984, la Fondation Hôpital Laval, dont la mission est de *rendre les soins meilleurs et plus humains*, a remis plus de 8 M\$ à l'hôpital afin de le soutenir dans son développement. De cette façon, la Fondation peut appuyer des projets visant l'achat d'équipement médical, le soutien à la recherche et l'enseignement ou tout autre besoin identifié par l'institution. La Fondation Hôpital Laval tient à remercier toutes les personnes et organismes qui ont fait un succès de cette soirée appelée à devenir une activité annuelle majeure de financement, toujours dans le but de soutenir ce secteur de recherche.



## Loto-Fondation

Le 11 mai dernier, la Fondation a procédé à son cinquième tirage de l'année de la Loto-Fondation. La gagnante du tirage de 500 \$ est M<sup>me</sup> Denise Bergeron, infirmière, équipe volante, soins palliatifs. Nous vous rappelons que les bénéfices recueillis par cette activité viendront s'ajouter aux sommes remises à l'hôpital par le biais du programme de subventions destiné à l'achat de petits équipements pour les différents services et départements.

Voici les gagnants des derniers mois :

Mars: M. Mario Bernard, entretien sanitaire (500 \$)

Avril: M<sup>me</sup> France Beausoleil, services ambulatoires (Forfait voyage de 1 000 \$)

Félicitations à tous et merci d'appuyer votre Fondation!



# Service de pastorale

## **Notre humanité: un « espace »**

Le 5 novembre dernier se tenait le huitième colloque d'information et d'expérimentation (cancer) du CHUM. J'ai retenu, pour vous, les principaux éléments de la conférence de fermeture présidée par le Dr David J. Roy\*. Je vous en suggère la lecture.

*Jean-Marc Fournier, ptr*

«... L'humanité, qui fait référence à l'ensemble des êtres humains, constitue aussi un «espace». L'humanité est cet espace où ceux qui traversent tant bien que mal la vie, cherchant leur chemin, sont accueillis dans la lumière de la dignité.

L'humanité est cet espace où une personne prend le temps de raviver la flamme qui vacille dans le cœur de celui, celle dont l'esprit est brisé afin de ranimer son courage et son espoir.

L'humanité est cet espace où l'on vous accepte tel que vous êtes. L'espace où vous n'êtes pas réduits à vos défauts et vos maladies. L'espace où vous êtes vus dans votre totalité.

L'humanité est cet espace où vous trouvez des personnes capables d'entendre le son de votre âme chantant comme elle chantait avant qu'elle n'ait perdu son amour et son courage.

L'humanité est cet espace où les cris dans la nuit, les cris de ceux qui se sentent seuls dans leurs peurs et leurs angoisses seront entendues... recevront une réponse.

L'humanité est cet espace où nous n'avons pas à faire face à une maladie, une perte, à la mort, seul et plein d'incertitudes.

L'humanité est cet espace où en communion avec les poètes et les prophètes nous chantons les airs merveilleux qui réveillent l'espoir et la force.

L'humanité est cet espace où nous pouvons rencontrer ceux qui savent exprimer des choses jusqu'alors inédites à ce moment où nous avons tous besoin de les entendre.»

\* Le Dr David J. Roy est directeur du Centre de bioéthique, IRCM, chercheur titulaire de la Faculté de médecine de l'Université de Montréal et rédacteur en chef du Journal of Palliative Care.

## **Une démarche pour la période estivale...**

### **« Accueillir le... lâcher prise »**

(texte de Renée Pelletier, md)

« Avant de lâcher prise, il faut prendre conscience de ce que l'on tient ou retient. »

« Je laisse aller...

le doute qui me fait faire du « sur place »...

l'orgueil qui berce mon égo...

la peur qui me paralyse et m'empêche d'avancer...

l'ennui qui alourdit mon souffle...

le jugement qui cimente mes pensées...

la comparaison qui n'a pour effet que de me déstabiliser...

la course effrénée qui ne mène nulle part... »

« J'accueille en moi...

la tristesse... et ses messages du cœur...

la colère..., ses souffrances profondes et ses appels à la vie...

l'angoisse...

l'affirmation de moi... elle est une saine source d'énergie...

l'ambivalence... elle est comme la graine déposée en terre...

les larmes... elles sont une douce et unique ressource

pour mon cœur...

le besoin de changement... il suit le canal de vie en moi...

la remise en question... conscience de ma recherche du

vrai et de l'authentique...

l'écoute de mes besoins...

la joie de vivre... mon essence de vivre...

le silence... »

*Le Service de pastorale offre à tout le personnel une période estivale reposante, vivifiante, propice au mieux-être, à la croissances, à l'harmonie et aux petits bonheurs qui font du bien au cœur. Bon été!*

## La sécurité, faut que ça roule... RONDEMENT!



Utiliserez-vous un équipement « déglingué » pour déplacer un de vos proches?

Équipements défectueux = risques pour les utilisateurs : clients et employés.

### Votre collaboration est essentielle pour :

- vérifier l'état d'un équipement avant l'utilisation;
- retirer de la circulation les chaises roulantes, civières et tiges à soluté défectueuses;
- s'assurer de la présence de la tige à soluté fixe lorsque requise;
- contacter le 5511 pour faire récupérer et réparer les équipements défectueux.

### La prévention, c'est l'affaire de tous!

Sécuritairement vôtre,

Votre comité de santé et sécurité (CSS)

## PROMOTION SPÉCIALE

« Prenez votre santé en main! »

**PPMC**  
au cœur de nos actions

**Conditionnement physique**  
Dépistage des facteurs de risque des maladies cardiovasculaires  
Consultation diététique  
Clinique d'aide aux fumeurs  
Gestion du stress  
Cours de réanimation cardiorespiratoire

PAVILLON DE PRÉVENTION DES MALADIES CARDIAQUES

Hôpital Laval  
656-4594  
2725, chemin Sainte-Foy  
Sainte-Foy (Québec)  
G1V 4G5

Institut universitaire de cardiologie et de pneumologie

Le Pavillon de prévention des maladies cardiaques offre aux employés et médecins de l'Hôpital Laval le forfait suivant :

**6,50 \$/semaine\***

\* taxes incluses, certaines modalités s'appliquent. Déduction à la source possible pour les employés.

Comprenant :

- conditionnement physique de jour ou de soir (horaire flexible);
- dépistage et évaluation des facteurs de risque;
- consultation nutritionnelle;
- arrêt tabagique (au besoin);
- abonnement de 32 semaines minimum.



D'autres rabais sont également disponibles. Pour plus d'informations, appelez-nous ou venez nous voir!

## Saviez-vous que...

Vous désirez faire connaître une activité sociale ou tout simplement « les bons coups » de votre service/département?

Contactez le responsable des communications et des relations publiques, adjoint au directeur général, monsieur Joël Clément, au poste 4932, pour le rencontrer ou expédiez votre article à [hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca](mailto:hopitalaval@ssss.gouv.qc.ca).

Au plaisir de vous rencontrer!